

онá не (созвониться) со сво́ей подру́гой? 7. Почему ты (злиться)? 8. Когда вы (пожениться)? 9. Он регулярно (молиться) за брата? 10. Я никогда не (злиться)!

13. Přeložte:



1. Mám hlad. 2. Chceme ji pozvat do restaurace na večeři. 3. Sergej je starší o čtyři roky. 4. Co si dáme jako první chod? 5. Jana drží dietu. 6. V květnu jsme byli v Japonsku a v listopadu v Rusku. 7. Nežijeme proto, abychom jedli, ale jíme proto, abychom žili. 8. Václav koupil své manželce kytici růží. 9. Nestihla uvařit oběd, protože byla zaneprázdněna. 10. Jako druhý chod si objednáme rybu a jako přílohu hranolky. 11. Kdy konečně zavoláš lékaři? 12. Chci ochutnat italské jídlo. 13. Víťame vás! 14. Proč se pořád dívají na televizi? 15. Nedávno jsme dostali dopis z Prahy.

Когда я ем, я глух и нем

Анекдот

-Вам пиво? – спрашивает официант.

-Нет, я на машине, принесите минеральную воду.

Через минуту официант принесит пиво и говорит:

-Вам уже можно пить пиво: вашу машину только что украли.



ЧАС ПИК

9

Часть А

Naučte se následující slovíčka:

- | | |
|--|---|
| <p>А автобус, -а <i>m</i> – autobus</p> <p>В вагон, -а <i>m</i> – vagón, vůz</p> <p>вариант, -а <i>m</i> – varianta</p> <p>велик, -а <i>m</i> <i>hovor.</i> – jízdní kolo</p> <p>вечерний, -ая, -ее, -ие (в вечернее время) – večerní (ve večerním čase)</p> <p>вовремя – včas, zavčas</p> <p>вокзал, -а <i>m</i> – nádraží</p> <p>возле чего – vedle, poblíž, u <i>čeho</i></p> <p>все больше – stále více</p> <p>все меньше – stále méně</p> <p>всюду – všude</p> <p>выходить, -хожy, -ходишь, -ходят – vycházet, vystupovat</p> <p>Д добираться, -аюсь, -аешься, -аются <i>до чего</i> – dostávat se <i>kam</i></p> <p>добраться, -берyсь, -берешься, -берутся <i>до чего</i> – dorazit, dostat se <i>kam</i></p> <p>дорога, -и <i>ž</i> – silnice, trasa, cesta</p> <p>досада, -ы <i>ž</i> – zlost, hněv, podrážděnost</p> <p>дышать, -шy, -шишь, -шат (д. свежим воздухом) – dýchat (dýchat čerstvý vzduch)</p> <p>Е ехать, еду, едешь, едут – jet, cestovat</p> <p>З заблудиться, -жyсь, -дишься, -дятся – zabloudit, ztratit se</p> <p>закоулок, -лка <i>m</i> – zastrčená, postranní ulička</p> | <p>заходить, -хожy, -ходишь, -ходят – nastupovat <i>zde</i></p> <p>К как правило – zpravidla</p> <p>коридор, -а <i>m</i> (в коридоре) – ulička, chodba (na chodbě)</p> <p>куда-либо – někam</p> <p>куда-нибудь – někam</p> <p>Л легко – lehce, snadno</p> <p>лучше (лучше всего) – lépe (nejlépe)</p> <p>М магазин, -а <i>m</i> – obchod, prodejna</p> <p>мебельный, -ая, -ое, -ые – nábytkový, nábytkářský</p> <p>метро <i>s neskl.</i> – metro</p> <p>метрополия, -ни <i>ž</i> – metropole</p> <p>минимум, -а <i>m</i> – minimum</p> <p>Н набережная, -ой <i>ž</i> <i>zpodst.</i> – nábřeží</p> <p>направление, -ия <i>s</i> – směr</p> <p>начинать, -аю, -аешь, -ают – začínat, zahajovat</p> <p>нервничать, -аю, -аешь, -ают – být nervózní, znervózňovat</p> <p>нетерпение, -ия <i>s</i> – netrpělivost, nedočkavost</p> <p>нужный, -ая, -ое, -ые – potřebný, nezbytný</p> <p>О общественный, -ая, -ое, -ые – hromadný, veřejný</p> <p>объезжать, -аю, -аешь, -ают – objíždět</p> |
|--|---|

одновременно – současně, zároveň, najednou
 опаздывать, -аю, -аешь, -ают (о. на десять минут) – opožďovat se, chodit/jezdít pozdě (opožďovat se o 10 minut)
 опоздание, -ия s (о. поезда) – zpoždění (zpoždění vlaku)
 опоздать, -аю, -аешь, -ают – opozdit se, přijít/přijet pozdě
 остановка, -и ž (о. трамвая, троллейбуса) – zastávka (tramvajová, trolejbusová zastávka)
 открывать(ся), -аю(сь), -аешь(ся), -ают(ся) – otevírat (se)

- П** пассажир, -а m – cestující, pasažér
 переулок, -лка m – boční ulička, postranní ulička
 площадь, -ди ž – náměstí
 полезный, -ая, -ое, -ые – užitečný, prospěšný
 попасть, -падý, -падешь, -падýт – dostat se, octnout se
 портový, -ая, -ое, -ые (п. город) – přístavní (přístavní město)
 постоянно – stále, neustále, vždy
 предлагаться, -ается, -аются (1. a 2. os. se neužívá) – navrhopvat se, předkládat se, nabízet se
 представлять, -аю, -аешь, -ают *собой* – představovat, být
 привлекать, -аю, -аешь, -ают *кого чем* – přitahovat *koho čím*, lákat *koho čím*
 пробка, -и ž – dopravní zácpa
 проспект, -а m – třída (široká ulice)
 пространство, -а s – prostor
 путешествие, -ия s – cestování, cesta
 пытаться, -аюсь, -аешься, -аются – pokoušet se, snažit se, usilovat
Р располагать, -аю, -аешь, -ают *к чему* – napomáhat *čemu*, přispívat *k čemu*

- рынок, -нка m – trh, tržnice, bazar
С свернуть, -нý, -нешь, -нýт – zatočit, zahnout
 сесть, сяду, сядешь, сядут (с. на метро) – sednout si, posadit se, nastoupit (jít na metro)
 сеть, -ти ž – síť
 случайно – náhodně
 смотреть, -трю, -тришь, -трят – dívat se, koukat se, hledět
 средство, -а s (транспортное с.) – prostředek (dopravní prostředek)
 станция, -ии ž (с. метро) – stanice (stanice metra)
 старинный, -ая, -ое, -ые – starobylý, starodávny
 столичный город m – hlavní město
 стресс, -а m [рэ] – stres
Т толкаться, -аюсь, -аешься, -аются – strkat se, tlačit se, šťouchat se
 транспорт, -а m – doprava, dopravní prostředek
 троллейбус, -а m – trolejbus
 тщательно – pečlivě, důkladně, řádně
У улочка, -и ž *здроб.* – ulička
 уместаться, -аюсь, -аешься, -аются – vejít se
 упасть, -падý, -падешь, -падýт – upadnout
 утренний, -ая, -ее, -ие – ranní
Ф финансовый, -ая, -ое, -ые – finanční, peněžní
Ч час пик (в час пик) – dopravní špička (v dopravní špičce)
 часы, -ов *потп.* – hodiny, hodinky
 через (ч. десять минут, пройти ч. парк) – za, skrz (za deset minut, projít parkem/skrz park)
Э экологичный, -ая, -ое, -ые – ekologický

Запомните!

- Кругом полно народу, все куда-то спешат.
 Любый транспорт битком набит.
 Все пытаются как можно быстрее вылезти из этого кошмара.
 Приходится ждать следующего.
 Извините, пожалуйста, вы не подскажете, где находится торговый центр?
 А как туда добраться?
 Надо/нужно сесть на троллейбус, на пятнадцатый или на двадцатый.
 Это всего минут десять езды.
 Спасибо вам. Всего доброго.
 Молодой человек/Девушка, вы не знаете, как доехать до музея?
 Либо поехать на метро, либо на такси, либо пройти пешком.
 Вы потратите как минимум час с лишним.
 Долго туда добираться?
 На автобусе минут двадцать, а пешком идти соброк минут.
 Надо/нужно пройти метров двести в этом направлении.
 Надо/нужно сесть на троллейбус и потом пересест на трамвай (метро).
 Пбезд ходит точно по расписанию.
 Она опоздала на десять минут.
 Спасибо. – Нэ за что.

Zapamatujte si!

- Kolem spousta lidí, všichni někam spěchají.
 Každý dopravní prostředek je přeplněný.
 Všichni se snaží dostat se co nejdříve z takové hrůzy.
 Musí se čekat na další.
 Prosim vás, neporadíte mi, kde je obchodní centrum?
 A jak se tam dostanu?
 Je třeba jít na trolejbus, na patnáctku nebo dvacítku. (*při označení trolejbusů*)
 Je to asi jen deset minut jízdy.
 Děkuji vám. Mějte se hezky.
 Nevíte, prosím vás, jak se dostanu do muzea? (*při oslovení mladého muže či ženy*)
 Buď jet metrem, nebo si vzít taxi, anebo jít pěšky.
 Ztratíte minimálně víc než hodinu času.
 Jak dlouho tam pojedeme?
 Autobusem je to asi dvacet minut a pěšky čtyřicet.
 Musíte ujít asi dvě stě metrů tímto směrem.
 Musíte jít na trolejbus a potom přestoupit na tramvaj (metro).
 Vlak jede přesně podle jízdního řádu.
 Přišla o deset minut pozdě.
 Děkuji. – Není zač.

Часть Б



083 L09_A01

Как добраться на работу?



Города бывают разные: большие, маленькие, столичные, портовые, наукограды, город-герои... Одни располагают к отдыху, другие привлекают своей старинной архитектурой, третьи стали финансовыми метрополиями. Есть города родные, хорошо знакомые нам, а есть чужие, в которых легко заблудиться. Любый город представляет собой сложную сеть проспектов, улиц, улочек, переулков, закоулков.

В небольших городах, как правило, легко добраться до нужного нам места, но в больших это не так уж и просто. Кругом полно народу, все куда-то спешат: кто на работу, кто домой, а кто в магазин. И, конечно, большинство из нас добирается на городском общественном транспорте: на автобусе, трамвае, троллейбусе, метро или маршрутке. К сожалению, это не самое приятное путешествие. Любый транспорт битком набит как в утреннее, так и в вечернее время. Если попасть в час пик, практически невозможно вовремя куда-либо доехать. На остановках и станциях выходит всё меньше и заходит всё больше пассажиров, и вообще непонятно, как все умещаются на таком маленьком пространстве. Люди нервничают, постоянно смотрят на часы и с нетерпением ждут, когда же наконец будет их остановка. А когда открываются двери, все начинают толкаться и пытаются как можно быстрее вылезти из этого кошмара. И, наоборот, представьте себе, какая досада, когда человек хочет сесть, к примеру, на метро, но просто не влезает в вагон. Ему приходится ждать следующего и он теряет ещё минут пять. И вот так каждый день.

Как же тогда добраться на работу или в школу спокойно, да ещё и без опоздания? Предлагается другой вариант – ехать на машине. Но и это транспортное средство нас не спасёт. Подумайте только, сколько пробок на дорогах. Ведь из-за них придётся ехать ещё дальше. А вот в некоторых городах люди ездят на велосипедах и, кстати сказать, никогда не опаздывают. Ведь на велике можно ездить всюду, а ещё это очень экологично

и полезно для здоровья. Человек едет, дышит воздухом и одновременно занимается спортом. Поэтому, прежде чем ехать куда-нибудь, тщательно подумайте, на каком виде транспорта можно доехать не только быстро, но и без стресса.

Вýклад:

1. **Маршрутка** (маршрутное такси) je druh dopravního prostředku. Maršrutka je mikrobus, který jezdí po určité trase (má pevně stanovené zastávky), ale vystoupit je možné na vyžádání kdekoli. Maršrutky jsou fakticky částí hromadné dopravy s pevně stanoveným jízdným.
2. Všimněte si slovosledu u vět typu Он теряет ещё **минут пять**, Надо пройти **метров двести**, Он придет **часá** через **два** apod. Věty tohoto typu vyjadřují **přibližnost**: Ztrácí ještě **asi** pět minut, Je třeba ujit **asi** dvě stě metrů, Přijde **přibližně (asi)** za dvě hodiny apod.
3. Slova **наукоград** a **город-герой** nemají v češtině ekvivalenty. **Наукоград** je status určitého ruského města, ve kterém se nachází komplex pro výzkumné vědní obory (biologie, chemie, jaderné zbraně, kosmické procesy apod.). **Город-герой** je čestné označení pro několik měst v Rusku (např. Moskva, Sankt-Petěrburg), na Ukrajině (např. Kyjev) a Bělorusku (např. Minsk). Toto označení vzniklo po 2. světové válce.

1. Rusky přeuvpřávejte text.

2. Odpovídejte na otázky. Ve svých odpovědích můžete vycházet z úvodního textu:

1. Какie транспортные средства вы знаете? 2. Что такое час пик? 3. Какie сложности возникают у пассажиров утром и вечером? 4. Как вы думаете, какое транспортное средство самое удобное и самое быстрое? 5. Какой вид транспорта самый неудобный и самый медленный? 6. Что такое столица? 7. Почему в большом городе легко заблудиться? 8. Как вы добираетесь на работу или в школу?

3. Послушайте диалоги, потом их прочитайте.

084 L09_A02



Как добраться до...?

Диалог 1:

- A: Извините, пожалуйста, вы не подскажете, где находится торговый центр „Сити Кóмплекс“?
- Б: „Сити Кóмплекс“? Он на Лénинском проспекте, возле „Мебельного центра“.
- A: А как туда добраться? Это далеко?
- Б: Нет, вам надо здесь сесть на троллейбус, на пятнадцатый или на двадцатый, и проехать остановки четвёре. Это всего минут десять езды.

- A: А на какой остановке выходить?
 Б: А она прямо так и называется – „Ленинский проспект“. Выйдете, пройдёте метров сто в обратном направлении и там уже будет большое здание. Это и есть „Сити Комплекс“.
 А: Спасибо вам. Всего доброго.
 Б: Не за что. Всего доброго.

Диалог 2:

- A: Девушка, вы случайно не знаете, как доехать до Исторического музея?
 Б: У вас есть два варианта. Либо поехать на метро и потом пересестись на автобус, либо поехать на маршрутке, а потом пройти пешком.
 А: На какой маршрутке нужно ехать?
 Б: Вам лучше всего сесть на триста шестую и доехать до рынка. Потом вам надо перейти улицу на другую сторону и пройти двести метров в направлении Таганского шоссе. Там будет городская поликлиника. Вы свернёте налево, пройдёте через парк и выйдете прямо к зданию музея.
 А: Долго добираться?
 Б: На маршрутке ехать минут двадцать, а пешком идти 15-20 минут.
 А: А если мне поехать на метро и автобусом?
 Б: Так ехать ещё дольше, так как автобус объезжает. Думаю, потратите как минимум час с лишним.

Помните:

Девушка nebo **молодой человек** je běžné zdvořilé oslovení neznámé osoby (např.: на улице, в магазине и т.д.). Stejně tak při oslovení neznámých osob používáme zdvořilostní fráze *Извините, пожалуйста, вы не знаете...* и т.д.

V Rusku k označení trolejbusů, tramvají a dalších dopravních prostředků slouží **řadové číslovky**: Мы поедem **на двенадцатом** – Pojedeme dvanáctkou. **Надо сесть на сто сорок первый** – Máme/Musíme nastoupit na sto dvacet jedničku. **Надо сесть на троллейбус, на пятнадцатый** – Máme/Musíme jít на trolejbus, на patnáctku apod.

Заранее si, jakými různými způsoby se můžeme zeptat na cestu. Všimněte si, že ruské infinitivní věty většinou nepřekládáme do češtiny pomocí infinitivu (i když by to nebyla chyba), ale překládáme je v určité osobě (jak se dostanu/dostaneme/dostaneš apod.) podle smyslu:

Как (мне) попасть на улицу Пушкина?	Jak se dostanu на Puškinovu ulici?
Как (нам) добраться до станции метро?	Jak se dostaneme ke stanici metra?
Как (им) пройти на площадь Маяковского?	Jak se dostanou на Majakovského náměstí?
Как проехать к торговому центру?	Jak se dostanu/dostaneme/dostanou do obchodního centra?
Как доехать до рынка?	Jak dojedu/dojedeme/dojedou na tržišnici?

4. Ve dvojicích tvořte dialogy. Oslovíte někoho на улице а ptáte se на cestu.

V rozhovorech používejte fráze: Извините, пожалуйста, вы не подскажете/не посоветуете/не знаете, как добраться/как доехать до... Вам надо сесть на/пересестись на/доехать до/проехать/пройти/свернуть налево/направо...

Пohybová slovesa

Slovesa ИДТИ/ИТИ а ХОДИТЬ/CHODIT

Sloveso **идти** už znáte z dřívější gramatiky. Nyní se naučíte časovat sloveso **ходить** а obě slovesa si osvojíte s různými předponami.

идти/йт			ходить/chodit		
я	иду	-У	я	хожу	-У
ты	идёшь	-ЁШЬ	ты	ходишь	-ИШЬ
он, она, оно	идёт	-ЁТ	он, она, оно	ходит	-ИТ
мы	идём	-ЁМ	мы	ходим	-ИМ
вы	идёте	-ЁТЕ	вы	ходите	-ИТЕ
они	идут	-УТ	они	ходят	-ЯТ

Помните:

- Sloveso **идти** má stálý přízvuk на koncovce, sloveso **ходить** má přízvuk pohyblivý.
- Tvary minulého času slovesa **идти** jsou он **шёл**, она **шла**, оно **шло**, они **шли** а tvary minulého času slovesa **ходить** jsou он **ходил**, она **ходила**, оно **ходило**, они **ходили**.

5. Doplňte správný tvar sloves *идти* а *ходить* v přítomném čase. Kde je to možné, užitje obě varianty:



- Во вторник мы к зубному врачу.
- Почему ты так часто в этот клуб?
- Алексей в школу, а я в библиотеку.
- Куда ты ?
- Она всё время в платье.
- Я никогда не в кафе с клиентами.
- Лидия Андреевна, вы домой или на работу?
- Нина каждый день на свидания.
- Мы редко по магазинам, но мы часто по улицам нашего города.
- Рабочие сейчас на завод.
- Я не знаю, почему я в этом направлении.
- Вы в итальянские или в японские рестораны?

6. Tvořte věty podle vzoru. Opakujte po nahrávce:

085 L09_A03



мáма – рабóта → Мáма сейчáс идёт на рабóту, она кáждый день хóдит на рабóту.

1. я – аптека 2. Николай – встреча 3. мой внук – лес 4. ты – лекция чешского языка
5. мы – зоопарк 6. коллега – офис 7. парни – клуб 8. я – супермаркет 9. вы – свидание
10. пациенты – поликлиника 11. директор фирмы – банк 12. ты – дискотека 13. Мария – выставка фотографий 14. мы – фитнес-центр 15. бабушка – парк 16. ученики – школа

7. Tvořte věty podle vzoru:



*Дóчка идёт за хлéбом. → Дóчка шлa за хлéбом.
Дóчка ходила за хлéбом. → Дóчка хóдит за хлéбом.*

1. Соседи идут на концерт. 2. Учитель шёл по коридору. 3. Друг ходил к врачу. 4. Мы шли по проспекту. 5. Галя и Коля ходят на танцы. 6. Менеджер идёт на встречу. 7. Девочка ходила в гимназию. 8. Вы идёте за хлебом. 9. Я хожу на курсы русского языка. 10. Пассажиры шли на остановку. 11. Вы ходили по магазинам. 12. Маша шла на улицу. 13. Ты ходил на работу вовремя? 14. Я шла по набережной. 15. Все ходили на его лекции. 16. Вы идёте в клуб или на дискотеку?

Slovesa ÉХАТЬ/JET a ÉЗДИТЬ/JEZDIT

эхать/jet			эздить/jezdit		
я	еду	-У	я	езжу	-У
ты	едешь	-ЕШЬ	ты	ездишь	-ИШЬ
он, она, оно	едет	-ЕТ	он, она, оно	ездит	-ИТ
мы	едем	-ЕМ	мы	ездим	-ИМ
вы	едете	-ЕТЕ	вы	ездите	-ИТЕ
они	едут	-УТ	они	ездят	-ЯТ

Pamatujte:

1. Slovesa éxать a éздить mají stálý přízvuk na kmeni.
2. Tvary minulého času slovesa éxать jsou он éхал, она éхала, оно éхало, они éхали a tvary minulého času slovesa éздить jsou он éздил, она éздила, оно éздило, они éздили.

8. Doplňte správný tvar sloves éxать a éздить v přítomném čase. Kde je to možné, užitě obě varianty:



1. В офис я обычно на метро. 2. Машина очень быстро. 3. Павел, ты в поликлинику или в больницу? 4. Ольга на велосипеде, а я на машине. 5. Я слышал, что они во Францию. 6. Родители к нам вообще не 7. Куда ты во время каникул? 8. Кто троллейбусом? 9. Мы никогда не на такси. 10. На чём он сегодня на работу? 11. Летом семья на дачу. 12. В командировку он в понедельник.

9. Tvořte věty v minulém čase podle vzoru:

студенты – Чехия, он – Россия → Студенты éхали в Чехию, а он éхал в Россию.

1. Карел – гимназия, Ивана – библиотека 2. мы – Киев, он – Прага 3. родители – торговый центр, я – фитнес-центр 4. вы – музей, этот молодой человек – театр 5. моя жена – салон красоты, я – выставка 6. чешские журналисты – встреча, наш ассистент – работа 7. молодежь – клуб, мы – ресторан 8. тетя – рынок, дядя – вокзал

Slovesa ПОПАСТЬ куда/DOSTAT SE kam a УПАСТЬ/UPADNOUT, SPADNOUT

	попасть/dostat se	упасть/upadnout
я	попаду	упаду
ты	попадёшь	упадёшь
он, она, оно	попадёт	упадёт
мы	попадём	упадём
вы	попадёте	упадёте
они	попадут	упадут

Pamatujte:

1. Minulý čas sloves попасть, упасть se tvoří pravidelně: (я, ты, он) попáл/упáл, (она) попáла/упáла, (оно) попáло/упáло, (мы, вы, они) попáли/упáли.

10. Не рой другому яму – сам в неё попадёшь. Pomocí slovníku přeložte slovní spojení a užitě je ve větách:

попасть в центр, попасть домой, упасть в яму, попасть в Прагу, упасть со стола, упасть в ценé, попасть на концерт, упасть с дерева, попасть на рынок, упасть с велосипеда, упасть в бассейн, попасть на площадь, попасть на работу

11. Přeložte:



1. Jedu na vesnici. 2. Jel jsem do Španělska. 3. Jedete domů nebo do práce? 4. K babičce jezdíme o prázdninách. 5. Kam jedete? 6. Jede k nám náš kolega. 7. Kamarádky jely trolejbusem. 8. Jedeš moc pomalu. 9. Jak často jezdíte do Ruska? 10. Na chatu jezdím v pátek. 11. V zimě jsme jezdili autobusem. 12. Často jezdí do zahraničí.

Pamatujte!

Люди едут/ездят НА ЧЁМ nebo ЧЕМ:

Мы едем/ездим на автобусе/автобусом, на трамвае/трамваем, на троллейбусе/троллейбусом, на поезде/поездом, на маршрутке/маршруткой, ale на машине, на велосипеде, на мотоцикле, на метро (neskl.), на такси (neskl.).

12. Slova v závorkách dejte do správného tvaru. Kde je to možné, užitě obě varianty (s předložkou i bez ní):



1. Родители ездят на работу (машина), а я езжу (трамвай). 2. Ты поедешь (метро) или (автобус)? 3. Вася ездит в деревню (поезд). 4. (Такси) можно добраться быстрее. 5. Завтра я поеду (автобус). 6. До вокзала мы доедем (троллейбус). 7. Он ездит (машина), а она ездит (велосипед). 8. Мой брат ездит (мотоцикл). 9. Вам надо ехать (маршрутка), а потом (троллейбус). 10. Почему ты не едишь (трамвай)?

Zapamatujte si, že v Rusku prostředky hromadné dopravy „JDOU/CHODÍ“:

Автобус, трамвай, троллейбус, поезд, метро, маршрутка ИДЁТ/ХОДИТ! Slovesa идт́и/ходит́ь se používají ve většině případech. Pokud ale zjišťujeme, **jakým způsobem** dopravní prostředek jede (pomalu, rychle apod.), používáme slovesa ехать/ездить (Машина едет медленно.)

Srovnejte následující příklady:

Автобус **идёт** до вокзала. – Автобус **едет** очень быстро.

Поезд **ходит** по расписанию каждые полчаса. – Поезд **ездит** медленно.

Pamatujte si ale, že **машина, велосипед, мотоцикл** vždy **ЕДЕТ/ЕЗДИТ!**

Машина **едет** по шоссе. – Машина **едет** быстро.

Мотоцикл **едет** по городу. – Мотоцикл **едет** медленно.

Pozn.: V **hovorové řeči** se tyto rozdíly často stírají a pro všechny dopravní prostředky se používá sloveso ехать/ездить.

13. Doplňte vhodné pohybové sloveso v náležitém tvaru v přítomném čase:



1. Эта маршрутка до вокзала. 2. Почему их машина так медленно? 3. Автобусы сюда вообще не 4. Поезд в Уфу, он очень быстро. 5. По расписанию здесь только троллейбусы. 6. Как ваши маршрутки? 7. Велосипед тихо. 8. Метро до Ленинского проспекта. 9. Трамвай по городу тридцать минут. 10. Мотоцикл по дороге.

Slovesa ИДТ́И/ХОДИТ́ь a ЕХАТЬ/ЕЗДИТЬ s předponami

Zapamatujte si význam sloves идт́и/ходит́ь a ехать/ездить s různými předponami. V tabulce jsou uvedena vždy **obě slovesa** a nejčastější předložky.

идт́и/ходит́ь	ехать/ездить
уйт́и – уходить ИЗ/odejít – odcházet	уехать – уезжать ИЗ/odjet – odjíždět (daleko)
зайт́и – заходить К/stavít se – stavovat se	заехать – заезжать К/stavít se – stavovat se
отойт́и – отходить ОТ/ustoupit – ustupovat	отъехать – отъезжать ОТ/odjet – odjíždět (nedaleko)
прийт́и – приходit́ь/пrijít – přicházet	приехать – приезжать/prijet – přijíždět
дойт́и – доходить ДО/dojít – docházet	доехать – доезжать ДО/dojet – dojíždět
выйт́и – выходить ИЗ/vyjít – vycházet	выехать – выезжать ИЗ/vyjít – vyjíždět
перейт́и – переходit́ь/ přejít – přecházet	переехать – перезжать/ přejet/přestěhovat se – přejíždět/stěhovat se
подойт́и – подходить К/přistoupit – přistupovat	подъехать – подъезжать К/prijet – přijíždět

Pozor na pravopis tvarů slovesа **прийт́и** – я **приду**, ты **придешь**, он **придет**, мы **придем**, вы **придете**, они **придут**. Na rozdíl od tvarů s jinými předponami zde vypadává **й** (я зайду, ты уйдешь, он выйдет).

V ruštině se také velice často setkáváme s předponou **по-** (пойт́и, поехать). Slovesa s předponou **по-** (я **пойду**, ты **пойдешь/я поеду**, ты **поедешь**) se do češtiny překládají jako **já půjdu, ty půjdeš/já pojedou, ty pojedеш**. V ruštině ale na rozdíl od češtiny existují i tvary minulého času s touto předponou – я **пошла**, ты **пошел/я поехала**, ты **поехал**, které do češtiny překládáme jako **já jsem šla, ty jsi šel** atd. O podrobnějším užití slovesa пойт́и se zmíníme v pozdějších lekcích.

14. Doplňte vhodnou předponu:



а) итти/ходить

1. Когда я ... шёл улицу, я увидел поликлинику. 2. Тамара ещё здесь? – Нет, она уже ... шла. 3. Александр Сергеевич, вы ... дёте к нам сегодня вечером? 4. Сосёды ... ходили из дома рано утром. 5. Я думаю, они не ... йдут до библиотеки. 6. Если ты будешь так себя вести, он ... идёт и уже никогда не ... дёт сюда. 7. Вечером сестра ... ходила к подружке. 8. На перекрёстке вы ... дёте на ту сторону. 9. Парень ... шёл от магазина. 10. Мы наконец ... шли до торгового центра. 11. Кто ... идёт в аптеку? 12. Дядя Антон всегда ... ходит вовремя.

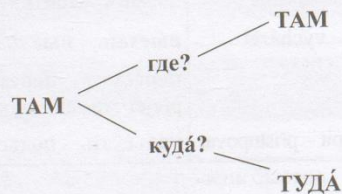
б) ехать/ездить

1. Вацлав ... ехал в Прагу в 7 часов. 2. К родителям я ... еду после обеда. 3. Как нам ... ехать до вокзала? 4. Скоро Галя ... едет в Словакию. 5. Нужно было ... ехать на сто метров. 6. Когда ты к нам ... едешь за книгами? 7. Они ... ехали деревянный мост через реку. 8. Знакомые ... ездят в командировку. 9. Маша уже в Москве? – Да, она уже ... ехала. 10. На чём вы ... ехали до музея? 11. Машина ... едет из гаража. 12. Чем дальше они ... ехали от деревни, тем меньше был шанс встретить кого-нибудь.

Там или туда?

Pamatujte si, že v ruštině na otázku **где?** (ptáme se na místo, kde se něco nalézá, nachází) odpovídáme **там** a na otázku **куда?** (ptáme se na směr) odpovídáme **туда**:

Там же кино.	Кино там.
Там jede autobus.	Туда идёт автобус.



15. Там или туда?



1. Студенты поедут на поезде. 2. много интересных книг. 3. Я хочу позвонить сегодня, завтра закрыто. 4. Почему никто не ходит? 5. Вы давно не были? – Да, в последний раз мы были в январе. 6. Каким автобусом ты поедешь? 7. долго добираться? – Нет, минут 10 езды. 8. Кто? – Это я, Павел. 9. находится ближайшая остановка. 10. Можно написать письмо.

Infinitivní věty – otázky

V ruštině jsou velice frekventované tzv. **infinitivní věty**, které mají nejčastěji podobu zjišťovací otázky a odpovídají českým tázacím větám se slovesem **мít** (Мám se zeptat? Má napsat dopis? Mají tam zavolat?). Infinitivní věty se tvoří pomocí infinitivu plnovýznamového slovesa. V případě, že chceme sdělit (popř. zdůraznit), kdo má něco udělat, přidáváme osobní zájmeno nebo podstatné jméno ve 3. pádu.

Srovnejte:

Как добраться до вокзала?	Jak se dostanu/dostaneme na nádraží? (Jak se mám/máme dostat na nádraží?)
Какую книгу мне выбрать ?	Jakou knihu si mám vybrat?
Куда Максиму итти?	Kam má Maxim jít?
Что ей теперё делать ?	Co má teď dělat?
Где нам покушать?	Kde se máme najíst?

16. Tvořte infinitivní otázky podle vzoru:

Он хочет переехать мост. (как) → Вы не подскажете, как ему переехать мост?

1. Подруга хочет купить сумку. (где) 2. Ученики хотят выучить слова. (как) 3. Брат хочет зайти к другу или к старому знакомому. (к кому) 4. Я хочу написать электронное письмо. (на каком языке) 5. Лидия Ивановна хочет добраться до Ленинского проспекта. (на чём) 6. Мы хотим сделать подарок нашей учительнице. (какой) 7. Они хотят туда заехать. (когда) 8. Я хочу что-нибудь съесть. (что) 9. Девушка хочет доехать до торгового центра. (как) 10. Мы хотим почитать журнал. (какой)

Pamatujte:

В(О) что (4. pád) = do **ДО чего (2. pád) = k, а́ж k**

Pozorujte:

Он идёт в магазин.	Jde do obchodu.
Она едет в Москву.	Jede do Moskvy.
Он идёт до магазина.	On jde k obchodu. (ale dovnitř nevstoupí)
Она едет до Москвы.	Ona jede а́ж k Moskvě. (ale ne přímo do Moskvy).

18. Přeložte pomocí infinitivních otázek:



1. Jak se tam mají dostat? 2. Kde si mám odpočinout? 3. Co mu máme koupit? 4. Kam má Ivan jet na dovolenou? 5. Jaký slovník si máme vybrat? 6. Co má Lenka psát? 7. Do jakého fitness centra mám jít? 8. Jakým dopravním prostředkem mají jet? 9. Kdy se má syn stavit? 10. Na jakou otázku má Marie odpovídat?

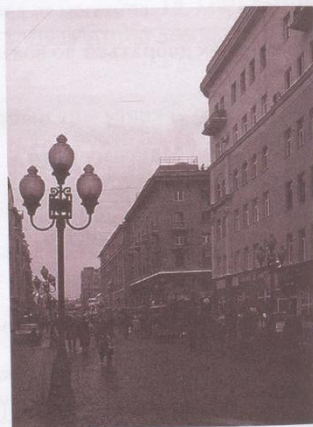
Часть В

Ах, Арбат, мой Арбат

1. Poslechněte si text na nahrávce, poté si ho přečtěte:

086 L09_A04 

Арбат – одна из самых известных старинных улиц Москвы. Однако это не просто улица в центре столицы. Это особое место, связанное с памятью о тех, кто прославил русскую культуру, начиная с Александра Сергеевича Пушкина и Михаила Юрьевича Лермонтова и заканчивая Булатом Окуджавой, который посвятил арбатским переулкам немалую часть своего творчества.



Экзотическое название улицы происходит от арабского слова „арбад“, означающего „пригород“. Когда-то на Арбате жили ремесленники и купцы, но к концу 18 века их вытеснили дворяне. В то время жить на этой улице было модно и престижно. Даже не верится, что тогда это было тихое „домашнее“ местечко. Сегодня всё наоборот: здесь пешеходная зона, много кафе, ресторанов, магазинчиков. Помимо этого тут выступают уличные певцы, работают художники, продаются русские сувениры. Благодаря своей чарующей атмосфере Арбат до сих пор остаётся любимым местом для прогулок.

Что значит это слово?

благодаря кому, чему	díky komu, čemu
дворянин, -янина <i>м. тп.</i> дворяне, дворян	šlechtic
до сих пор	dosud
заканчивая	konče
начиная	počínaje
особый, -ая, -ое, -ые	neobyčejný, mimořádný
память, -ти <i>ž</i>	památka, vzpomínka <i>zde</i>
пешеходная зона <i>ž</i>	pěší zóna
посвятить, -шý, -тишь, -тят	věnovat, zasvětit
происходить, -жý, -дишь, -дят	pocházet
старинный, -ая, -ое, -ые	starobylý
творчество, -а <i>s</i>	dílo, tvorba
художник, -а <i>m</i>	malíř, umělec
чарующий, -ая, -ее, -ие	čarovný, okouzlující

Работа с текстом

2. Rusky převyprávějte text.

3. Odpovídejte na otázky:

1. От какого слова происходит название улицы? Что оно означает?
2. Какие знаменитые люди связаны с Арбатом?
3. Какие люди раньше жили на этой улице?
4. Кто и когда вытеснил отсюда этих людей?
5. Как вы думаете, почему было модно жить на Арбате?
6. Как выглядит современный Арбат?

4. Přečtěte krátký úryvek z písně Bulata Okudžavy. Úryvek přeložte, neznámá slova vyhledejte pomocí slovníku:

Ты течёшь, как река. Странное название!
И прозрачен асфальт, как в реке вода.
Ах, Арбат, мой Арбат, ты – моё призвание,
Ты – и радость моя, и моя беда...

Булáт Окуджáва („Пéсенка об Арбáте“)

Základní číslovky 2000 až miliarda v 1. pádu

2 000	две тысячи	1 000 000	миллион
3 000	три тысячи	2 000 000	два миллиона
4 000	четыре тысячи	5 000 000	пять миллионов
5 000	пять тысяч	1 000 000 000	миллиард
10 000	десять тысяч	2 000 000 000	два миллиарда
100 000	сто тысяч	5 000 000 000	пять миллиардов

Pamatujte:

1. Číslovky **миллион** (млн) a **миллиард** (млрд) jsou **mužského rodu**. Číslovka **тысяча** je **ženského rodu**.
2. Vicslovné číslovky se piší **zvlášť** (62 732 – шестьдесят две тысячи семьсот тридцать два).

5. Poslouchejte nahrávku a zapisujte si číslovky, které uslyšíte. Poté číslovky přečtete a podle klíče zkontrolujete, zda jste si je zapsali správně.



Časování sloves typu МОЧЬ/МОСИ (ПОМО́ЧЬ/ПОМОСИ)

Ruská slovesa **мочь** a **помочь** patří mezi nepravidelná slovesa. Je nutné se naučit jednotlivé tvary. Věnujte pozornost přízvuku.

я	мо́гу	мы	мо́жем
ты	мо́жешь	вы	мо́жете
он, она́, оно́	мо́жет	они́	мо́гут

Паматујте:

- Změna souhlásky – v 1. os. jedn. čísla a 3. os. mn. čísla je **г** (**мо́гу**, **мо́гут**), v ostatních tvarech **ж**!
- Minulý čas slovesa **мочь** se tvoří od **1. os. jedn. čísla** odtržením koncovky **-у**: (я, ты, он) **мог**, (она́) **могла́**, (оно́) **могло́**, (мы, вы, они́) **могли́**. Pozor na přízvuk! Stejně bude v přítomném i minulém čase sloveso **помочь**: (я) **помо́гу**, (ты) **помо́жешь**, (он, она́, оно́) **помо́жет**, (мы) **помо́жем**, (вы) **помо́жете**, (они́) **помо́гут**; (я, ты, он) **помо́г**, (она́) **помо́гла́**, (оно́) **помо́гло́**, (мы, вы, они́) **помо́гли́**.
- Budoucí čas od slovesa **мочь** je **смо́чь**. Časuje se stejně jako sloveso **мочь** (помо́чь).

Позоруйте:

Я не смо́гу́ это сделать.	Nebudu to moct udělat.
Мы не смо́жем прийти вовремя.	Nebudeme moct přijít včas.
Онi не смо́гут прочитать эту книгу.	Nebudou moct přečíst tu knihu.
Ты смо́жешь говорить на русском.	Budeš moct mluvit rusky.

- Obdobně jako sloveso **мочь** se časují i další slovesa zakončená na **-чь**. Všechna ale mají **stálý přízvuk na koncovce**: **течь/тéct** (**теку́**, **течёшь**, **теку́т**), **сечь/sekac** (**секу́**, **сечёшь**, **секу́т**), **беречь/chránit, šetřit** (**берегу́**, **бережёшь**, **берегу́т**), **пренебречь** **чем/zanedbat co, pohrdnout čím** (**пренебрегу́**, **пренебрежёшь**, **пренебрегу́т**), **стричь** **стříhat** (**стригу́**, **стрижёшь**, **стригу́т**), **печь/рéct** (**пеку́**, **печёшь**, **пеку́т**) apod.

Позор на minulý čas: **течь** – **тёк**, **текла́**, **текло́**, **текли́**; **сечь** – **сёк**, **секла́**, **секло́**, **секли́**; **беречь** – **берёг**, **берегла́**, **берегло́**, **берегли́**; **пренебречь** – **пренебрег**, **пренебрегла́**, **пренебрегло́**, **пренебрегли́**; **стричь** – **стриг**, **стригла́**, **стригло́**, **стригли́**; **печь** – **пёк**, **пекла́**, **пекло́**, **пекли́**

6. Tvořte věty podle vzoru. Opakujte po nahrávce:

088 L09_A06



они́ – прочитать название – она́ → Они́ не мо́гут прочитать название, а она́ мо́жет.
Они́ не мо́гли прочитать название, а она́ мо́гла.

- я – ездить на маршрутке – Мари́на
- туристы – вблугить чешское слово – вы
- Анна – слушать эту музыку – Игорь
- женщина – похудеть – девушка
- мы – есть сладкое – они́
- инженёр – добраться до центра – директор фирмы
- я – сделать домашнее задание – он
- дядя Стёпа – жить в деревне – тётя Валя
- знакомый – заниматься спортом – я
- журналисты – приехать вовремя – наш ассистент

7. Doplňte správný tvar sloves **течь**, **сечь**, **беречь**, **пренебречь**, **стричь** а **печь** v přítomném čase. Poté věty napište v minulém čase:



- Я (стричь) волосы раз в месяц.
- Бабушка (печь) пироги с капустой.
- Вода (не течь) недели две.
- Мы (беречь) своих детей.
- Страна (пренебречь) экономическим ростом.
- Почему вы (не беречь) электричество?
- Здесь (печь) вкусные блины.
- Ты же (не пренебречь) своим здоровьем!
- От одних только названий этих блюд слюнки (течь).
- Сосед (стричь) овцу.

Řadové číslovky

0	нулевой, -ая, -ое, -ые	16	шестнадцатый
1	первый, -ая, -ое, -ые	17	семнадцатый
2	второй, -ая, -ое, -ые	18	восемнадцатый
3	третий, -ья, -ье, -ьи	19	девятнадцатый
4	четвёртый, -ая, -ое, -ые	20	двадцатый
5	пятый, -ая, -ое, -ые	21	двадцать первый
6	шестой, -ая, -ое, -ые	25	двадцать пятый
7	седьмой, -ая, -ое, -ые	29	двадцать девятый
8	восьмой, -ая, -ое, -ые	30	тридцатый
9	девятый, -ая, -ое, -ые	40	сороковой, -ая, -ое, -ые
10	десятый, -ая, -ое, -ые	50	пятидесятый
11	одиннадцатый	60	шестидесятый
12	двенадцатый	70	семидесятый
13	тринадцатый	80	восемидесятый
14	четырнадцатый	90	девяностый
15	пятнадцатый	100	сотый

110	сто десятый	900	девятистотый
111	сто одиннадцатый	1000	тысячный
154	сто пятьдесят четвёртый	1050	тысяча пятидесятый
200	двухсотый	2000	двухтысячный
300	трёхсотый	2007	две тысячи седьмой
400	четырёхсотый	2017	две тысячи семнадцатый
500	пятисотый	3000	трёхтысячный
600	шестисотый	4000	четырёхтысячный
700	семисотый	5000	пятитысячный
800	восемисотый		

Помните:

1. Всеchny řadové číslovky rozlišují číslo a rod. Skloňují se jako **tvrdá přídavná jména**. Pouze číslovka **третий** se skloňuje jako **пřídavné jméno měkké**. Věnujte pozornost pravopisu číslovky третий (kromě 1. a 4. pádu mužského rodu se v každém tvaru píše **měkký znak**).

Mužský rod:	третий, третьего, третьему, третий/третьего, о третьем, третьим
Женский род:	третья, третьей, третьей, третью, о третьей, третьей
Средний род:	третье, третьего, третьему, третье, о третьем, третьим
Множné číslo:	третьи, третьих, третьим, третьи/третьих, о третьих, третьими

2. Числовky нулевой, второй, шестой, седьмой, восьмой, сороковой mají přízvuk na koncovce, ostatní řadové číslovky mají přízvuk na kmeni.
3. U víceroznych řadových číslovek má tvar řadové číslovky **pouze poslední číslovka** a jen tato číslovka **se skloňuje**. Всеchny předcházející číslovky jsou v **1. pádu** číslovky **základní**.

Александр Сергеевич Пушкин родился в 1799 году = в тысяча семьсот девяносто девятом году.
Фёдор Михайлович Достоевский умер в 1881 году = в тысяча восемьсот восемьдесят первом году.
В Чехии прошли президентские выборы в 2003 году = в две тысячи третьем году.

4. Pomajte si, že pokud je u vyjádření data uveden pouze rok události, užíváme předložku **v + 6. pád** (в 1984 году – в тысяча девятьсот восемьдесят четвёртом году). Pokud je ale událost blíže určena (den, měsíc, rok), potom užíváme bezpředložkový **2. pád** (9 ноября 1984 года – девятого ноября тысяча девятьсот восемьдесят четвёртого года).

Он родился в 1984 году.	Narodil se roku 1984.
	Narodil se roce 1984.
Это случилось в 1984 году.	Stalo se to roku 1984.
	Stalo se to roce 1984.

Это случилось в январе 1984 года.	Stalo se to v lednu roku 1984.
Она родилась 9-ого ноября 1984 года.	Narodila se 9. listopadu roku 1984.

5. Za řadovou číslovkou se v ruštině nepíše **tečka**! Po číslovce se může psát spojovník a koncovka (**4-ый день**) nebo pouze číslovka (**4 день**).
6. Pomajte, že název měsíce zůstává ve 2. pádu i v těch případech, kdy je číslovka v jiných pádech: к первому **ноября** – к 1. lednu, мы беседовали о 8-ом **мая** – diskutovali jsme o 8. květnu atd. Zapomajte si spojené písmo **от** 5-ого ноября – dopis z **5**. listopadu.

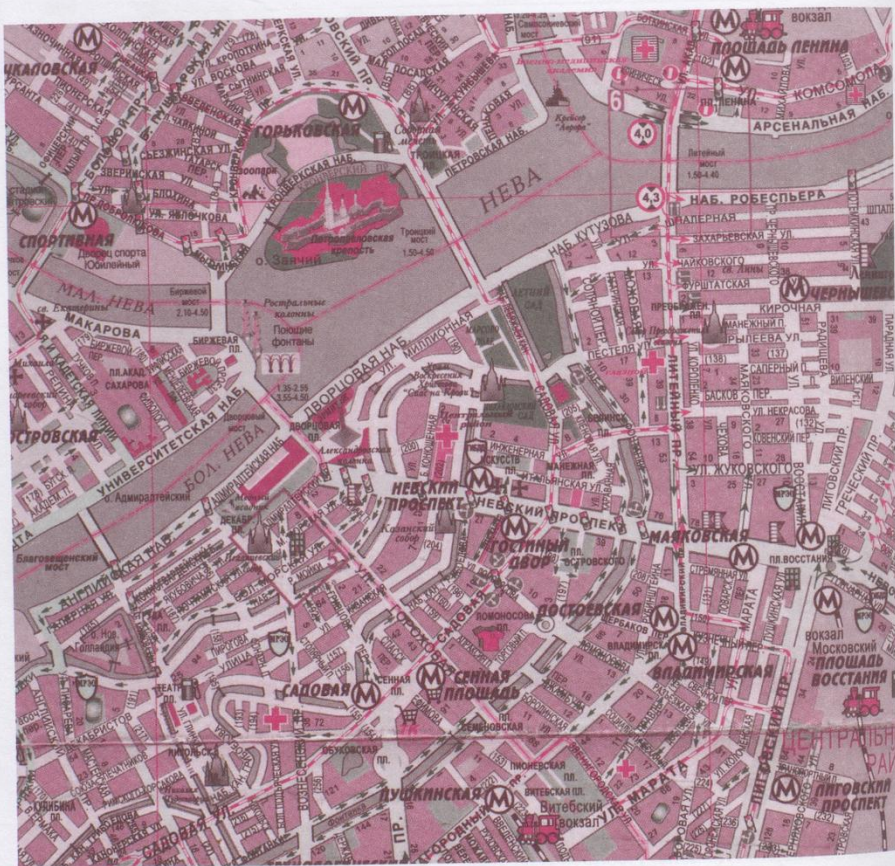
8. Odpovíte podle vzoru:

Когда родился Павел? (3. 9. 1984) → Он родился *третьего сентября тысяча девятьсот восемьдесят четвёртого года*.

Когда умерла Наталья Ивановна? (2003) → Она умерла в *две тысячи третьем году*.

1. Когда умерла Ирина Степановна? (1943). 2. Когда родилась ваша мама? (3. 7. 1968). 3. Когда родился твой друг Михаил? (14. 3. 2000). 4. Когда родились твои родители? (отец – 1948, мать – 1956). 5. Когда умерла их бабушка Анна? (17. 6. 1989). 6. В каком году родилась твоя сестра Зузана? (1940). 7. Когда умер директор школы? (5. 2. 1993). 8. Когда у вас родился ребёнок? (2001). 9. Когда родились Ваня и Маша? (25. 12. 1972). 10. Когда умерла тётя Ира? (1936).

9. Prohlédněte si mapu centra Sankt-Pěterburgu. Tvořte dialogy, ve kterých se ptáte na cestu (jak se tam dostanete, jakým dopravním prostředkem apod.). V dialogích používejte fráze, které jste se naučili v této lekci. Fráze obměňujte.



10. Přeložte:

1. Prosím vás, jak se dostanu ke stanici metra? 2. Prosím vás (při oslovení kolemdoucívho mladého muže), nevíte, jak se dostanu na Českou ulici? 3. Můj bratr to nebude moct udělat. 4. Náš dědeček umřel 4. května roku 1999. 5. Do práce jezdím většinou metrem (autobusem, tramvají, trolejbusem). 6. Tramvaj už odjela. 7. Jaké kolo si mám koupit? 8. Já tam pojedu vlakem a vy tam pojedete autem. 9. Musíte přejít na druhou stranu ulice a potom jít asi tři sta

metrů. 10. Ujízdi nám patnáctka (autobus), počkáme na dvacet trojku. 11. Otec přijde z práce asi za pět minut. Z práce přichází otec vždy pozdě večer. 12. Nemohli přijít včas, protože na silnici byla zácpa. 13. On odjel do České republiky a jeho sestra odjela do Moskvy. 14. Jeli jsme vlakem. Vlak se nikdy neopozdí, jezdí přesně podle jízdního řádu. 15. Kde můžeme přestoupit na metro?

Анекдот

— Когда ты ещё не был моим мужем,
ты всегда возил меня на такси, а теперь говоришь,
что мне можно ездить на автобусе.
— Это потому, что я горжусь¹ тобой, дорогая.
В такси тебя видит только один шофёр,
а в автобусе — десятки людей.



¹ být pyšný